

Roßblauer Schifferlatein

mit ausführlichem Programm.

Die Elbe

ROUDNICE nad LABEM

Ein blaues Band durchzieht das Land

Sehnsucht nach Wind und Wasser

Roßlau mit Tiefenblick



13 Roßlauer
Heimat- und Schifferfest
● 26. - 29. August 2004



Festumzug



Schaufelrad am Luchplatz



Inhaltsverzeichnis

- 3** Die Elbe
- 4** ROUDNICE nad LABEM
- 5** Ein blaues Band durchzieht das Land
- 6** Sehnsucht nach Wind, Wasser und der weiten Welt
- 7** Roßlau mit Tiefenblick
- 8** Über Zucchini und Roßlauer Essgewohnheiten
- 9** Landesmeisterschaften der Spielleute in Roßlau
- 10** 150 Jahre Evangelische Stadtkirche St. Marien
- 11** Was wäre ein Fest ohne eine Festzeitung?
- 12 - 21** Werbung
- 22** **Stadtplan** | Festrouten und Parkplätze
- 23 - 29** **Programm** zum 13. Heimat- und Schifferfest vom 26. bis 29. August 2004 in Roßlau
- 30 - 31** Neue Roßblooer Jeschicht ´n

Impressum:

Herausgeber:

Arbeitsgemeinschaft zur gemeinsamen Ausrichtung
des Heimat- und Schifferfestes
Tel.: 034901 63323

Idee, Grafik und Layout:

Christel Heppner © www.heppi-design.de
HEPPI DESIGN & Konstruktion Roßlau
Tel.: 034901 65217

Fotos:

C. Heppner, M. Kryszon, G. Lichtblau,
Stadt Roßlau, M. Thiemrodt

Druck:

LEWERENZ Medien+Druck GmbH
Tel. 034903 473-10

Verantwortlich für Annoncen:

Christel Heppner © www.heppi-design.de
HEPPI DESIGN & Konstruktion Roßlau
Tel.: 034901 65217

Die Elbe

Die Elbe hat auf deutschem Gebiet eine Länge von rund 725 km (gerechnet von Niedergrund an der tschechischen Grenze bis Cuxhaven).

Ferner beträgt die Länge in der Tschechischen Republik von Chvaletice bis Melnik 102 km und von Melnik bis Niedergrund ca. 105 km. Zusammen sind das ca. 930 schiffbare Kilometer.

Die Elbe hat auf der rund 690 km langen Strecke von Melnik bis zur Schleuse Geesthacht ein Gefälle von 152,13 m, also pro Kilometer ca. 22,1 cm. Diese sind ungleichmäßig verteilt - von Riesa bis Belgern ca. 30 cm; von Vockerode bis zur Saale ca. 21 cm; im Magdeburger Bereich ca. 30 cm; von Wittenberge bis Dömitz ca. 13 cm.

1925 hatte die Elbe unterhalb der sächsischen Grenze 5805 Buhnen und 124,7 km Deckwerk. Seit dem Winter 1887/88 werden auf der Elbe Eisbrecher eingesetzt. Seit 1873 wird die Fahrrinne durch Baken gekennzeichnet.

Die Höhenlage des Nullpunktes am Roßlauer Pegel betrug bis 1935 = 54,841 m N.N., nach 1935 = 53,841 N.N..

Nach altem Pegel war der höchste Wasserstand am 02. April 1845 mit 5,47 m, nach heutigem Pegel 6,47 m. Am 25. Juli 1934 betrug der niedrigste Wasserstand in Roßlau 0,62 m, nach heutigem Pegel = 0,38 m.

Etwa seit 1975 wird der Roßlauer Pegel nicht mehr für die Schifffahrt genutzt. Der neue Pegel befindet sich in Dessau und ist ungefähr identisch mit der Fahrrinntiefe. Diese wird zweimal wöchentlich festgelegt und wird durch die flachsten Stellen bestimmt. Nach dem Pegel Wittenberg sind gemittelte Werte zwischen 1961 und 1980 in Zentimeter angegeben und zwar für:

- * mittleres Hochwasser 504
- * Mittelwasser 292 und
- * Mittelniedrigwasser 167

Der höchste schiffbare Wasserstand beträgt 530 cm. Das sind Angaben der Elbstrombauverwaltung von 1935 bzw. der Schifffahrtskarte Nr. 2 von 1986.



Roßlauer Pegel



Hochwassermarken am Schiffersteig

ROUDNICE nad LABEM



Roudnice - Blick zum Berg Říp



Staustufe unter der Roudnicher Elbebrücke



„rostige Quelle“



Wildwasserstrecke / Fischtreppe

Am 27. Mai diesen Jahres setzten die Bürgermeister Zdeněk Kubínek aus dem tschechischen ROUDNICE nad LABEM und Klemens Koschig aus Roßlau Unterschrift und Stadtsiegel unter einen Vertrag, der eine offizielle Städtepartnerschaft zwischen den beiden Elbestädten beinhaltet.

Wir möchten unseren Lesern die neue Roßlauer Partnerstadt in aller Kürze vorstellen.

Die Stadt Roudnice n.L. liegt auf dem hohen linken Ufer (also auf der Dessauer Seite) der Elbe auf einigen elbnahen Felsvorsprüngen. Zwar schützt der Bahndamm (Strecke Dresden - Usti - Roudnice - Melnik - Prag) die Stadt recht gut, wenn man die wenigen Durchlässe verschließt, doch drückte die Elbe die Flut durch die Kanalisation und setzte Teile der Altstadt bis 1,50 m unter Wasser. Genau vor der Türschwelle der alt-ehrwürdigen Klosterkirche machte die Flut halt.

Direkt unter der Roudnicher Elbbrücke befindet sich eine Staustufe. In der integrierten Schleuse werden die Schiffe um etwa 5 m gehoben bzw. abgesenkt. Aus der dazugehörigen Freistrecke für die böhmische Holzflößerei haben die Roudnicher Wassersportfreunde eine wettkampftaugliche Wildwasserstrecke errichtet, die gleichzeitig als Fischtreppe dient.

Die erste urkundliche Erwähnung der Stadt stammt aus den Jahren 1167 und 1176. Roudnice hat 13.800 Einwohner und ist damit nur wenig kleiner als Roßlau.

Die Stadtansicht wird geprägt durch den riesigen Komplex des barocken Schlosses, das sich die Herren von Lobkowitz auf einem Bergsporn über der Elbe erbauen ließen, den Doppeltürmen der Kirche des Augustiner - Klosters und zwei Türmen die hoch über der Stadt thronen, einem Glocken- und einem Wachturm. Sehenswert ist auch der Karlsplatz mit schönen Renaissance-Häusern.

In der Nähe der Stadt erhebt sich Berg Říp, ein einzeln stehender erloschener Vulkankegel. Auf dem Berg, der übrigens eines der tschechischen Nationalheiligtümer ist, befindet sich die romanische St. Georgs-Kapelle.

Unsere von Prag nur 40 Kilometer entfernte neue Partnerstadt ist auf alle Fälle einen Besuch wert. Zu einer ersten günstigen Gelegenheit lädt der Partnerschaftsverein zum Besuch des großen Volksfestes „Roudnice im Fluß der Zeit“ am 18.09.2004.

Kontakt Partnerschaftsverein in Roßlau: Tel. 034901 85333 / Herr Klaus Tonndorf

Autor: Klaus Tonndorf

Ein blaues Band durchzieht das Land

Elbe, Mulde, Saale, Unstrut – Sachsen-Anhalt bietet mit rund 1000 Kilometer Wasserwegen eine Fülle an Natur, Idylle, und Erholungsmöglichkeiten in Wassernähe.

Diese innerhalb und außerhalb der Landesgrenzen bekannt zu machen, wirbt Sachsen-Anhalt in diesem Jahr mit dem Blauen Band. Damit wolle man vor allem aktive Urlauber und Familien ansprechen, sagt Mathias Beyersdorfer vom Verein Blaues Band. In ihm arbeiten zwanzig flussnahe Städte zusammen, um so die touristischen Angebote zu vernetzen. Auch Roßlau gehört zu den Vereinsmitgliedern. Denn auch die Schifferstadt will von der zunehmenden Zahl an Wassertouristen profitieren, zumindest perspektivisch. „Wenn das Pionierbataillon der Bundeswehr seinen Wasserübungsplatz hinter Roßlau verlässt, dann soll das Gelände umgestaltet werden. Viele ältere Roßlauer kennen die Schlangengrube und das Ausflugslokal noch.“ so Bürgermeister Klemens Koschig. Es mache durchaus Sinn an dieser Stelle ein Zentrum für Wassertouristen zu errichten.

Doch das ist noch Zukunftsmusik. In dem fünfzigseitigen Katalog, dem Herzstück der landesweiten Tourismuskampagne Blaues Band wird Roßlau nur am Rande erwähnt. Der Katalog gibt Auskunft über sämtliche wassertouristischen Angebote, die nach Flüssen geordnet sind. Neben der Elbe werden Saale, Unstrut, Weiße Elster, Havel, Bode, Mulde, Mittellandkanal und der Elbe-Havel Kanal vorgestellt. Benannt werden Hotels, ebenso wie Liegeplätze, Bootsverleiher und Sehenswürdigkeiten entlang der Strecke. Da findet sich dann auch die Stadt Roßlau wieder. Sie wirbt mit der mittelalterlichen Wasserburg und dem Schiffermuseum. Als interessante Tour, die Roßlau streift, wird eine Kanufahrt von Pretzsch nach Magdeburg empfohlen. Alle Angebote werden mit Telefonnummern und je nach Verfügbarkeit mit einer Internetadresse ergänzt. Schließlich enthält die mit zahlreichen Fotos sehr farbenfrohe Broschüre wichtige Hinweise. Wer also der Land- oder Stadtluft entfliehen möchte, der wird im Katalog der Landesmarketinggesellschaft sicher fündig.

Übrigens geht zum Tag des offenen Denkmals das Flaggschiff des Blauen Bandes der „Kaffenkahn“ in Roßlau vor Anker.

www.blauesband.de
www.sachsen-anhalt-tourismus.de
Stadtinformation Roßlau: 034901 82467



Alles klar zum Entern



Zehnerkanadier

Sehnsucht nach Wind, Wasser und der weiten Welt



Peter Hahne



Auf hoher See



Landgang: Rio de Janeiro



Peter Hahne

Peter Hahne fuhr 9 Jahre lang zur See, bevor er über Umwege in Roßlau vor Anker ging. Grit Lichtblau sprach mit ihm.

Lichtblau: Wurde Ihnen die Sehnsucht nach dem Wasser und der weiten Welt in die Wiege gelegt? **Hahne:** Nein. Zunächst begann ich eine Lehre als Holzeinschläger, denn in der Forst arbeitete auch mein Vater. Dann wollte ich aber ein Stück von der Welt kennen lernen. Ich bewarb mich bei einer Seereederei, kurze Zeit später stand ich als 23jähriger an Deck meines ersten Frachters. **Lichtblau:** Dann ging es hinaus auf die Weltmeere? **Hahne:** Ich habe als Decksmann angefangen, da muss man an Bord so ziemlich alles machen. Vom Deckschrubben bis zum Festmachen der Ladung. Ich habe mich dann im Laufe der Zeit qualifiziert, wurde Matrose, Decksoffizier und schließlich dritter nautischer Offizier. **Lichtblau:** Da haben Sie sicher einiges von der Welt gesehen? **Hahne:** Ich war in 33 Hauptstädten und 56 Ländern. Von China über Vietnam bis nach Brasilien. Ich habe die Erde vier mal umfahren. **Lichtblau:** Da war sicher nicht viel Zeit für Familie. **Hahne:** Ich habe während meiner Zeit auf See sogar geheiratet. Aber natürlich hat mich meine Frau oft vermisst. Ein Jahr war ich mal ganze sieben Tage zu Hause, sonst nur auf See. Aber es kam auch vor, dass ich mal ein halbes Jahr Landgang hatte. **Lichtblau:** Haben Sie noch Mitbringsel aus dieser Zeit? **Hahne:** Die gesamten neun Jahre auf See habe ich Tagebuch geführt. In jedem Hafen bin ich zur Post gegangen, habe mir eine Briefmarke und einen Stempel geholt. Ein paar Dias und einen kleinen Film besitze ich ja auch noch. **Lichtblau:** Gab es denn auch mal Zeit für ausgedehnte Landgänge? **Hahne:** Als Offizier hatte man etwas mehr Zeit. So haben wir in Singapur immer versucht, die Ersten in den Läden der Mohammedaner zu sein. Bei ihnen gibt es den Brauch, dass der erste Kunde eines Tages nicht gehen darf, ohne etwas zu kaufen. Da konnten wir dann immer wunderbar handeln, da sie uns ja unbedingt etwas verkaufen wollten. **Lichtblau:** 1985 sagten sie „Adieu!“ zur Schifffahrt. Warum? **Hahne:** Ich hatte keine Lust mehr. Zudem war ich geschieden. Ich bin dann nach Eisenhüttenstadt gegangen und von dort über Dessau nach Roßlau gekommen.

Lichtblau: Haben Sie nicht manchmal Sehnsucht nach der Meeresluft? **Hahne:** Es geht. Wenn, dann fahre ich zu Freunden nach Rostock oder ich lese in meinen Tagebüchern.

Roßlau mit Tiefenblick

Seit vergangenem Jahr liegt Roßlau nicht nur am Wasser, sondern auch auf dem Wasser. Denn Roßlau heißt auch das Arbeitsschiff des Wasser- und Schifffahrtsamtes (WSA) Dresden, das am 28. Mai 2003 in Anwesenheit des Leiters des WSA Dresden, des Roßlauer Bürgermeisters, Mitgliedern des Roßlauer Schiffervereins 1847 e.V. sowie der AG Elbe der Stadt Roßlau die Schiffstaufe erhielt.

Doch die „Roßlau“ ist nicht irgendein Schiff, sondern eines mit Tiefenblick.

Das 16 Meter lange und 4,50 Meter breite Boot ist ausgestattet mit modernster Peiltechnik. Die ermöglicht es vom Schiff aus den Grund der Elbe zu untersuchen und per Computer einen sogenannten Tiefenplan zu erstellen. Der ist so etwas wie eine Unterwasserkarte und gibt unter anderem Auskunft über die Wassertiefe, über Anschwemmungen, über mögliche Ablagerungen. Aber auch Hindernisse, wie etwa versunkene Autos, können so geortet werden. Insofern ist die zu den Aufsichtsbooten des WSA gehörende Meßschiff „Roßlau“ so etwas wie die Unterwasserstraßenaufsicht, die wesentlich zur Sicherheit auf der Elbe beiträgt. Gebaut wurde das Schiff auf der Schiffswerft Barthel in Derben unterhalb von Magdeburg. Unterwegs ist es momentan vorrangig auf der Strecke Roßlau-Dessau-Aken. Langweilig wird es der Zwei-Mann-Besatzung dabei mit Sicherheit nicht, betont Marco Barkowsky, der Leiter der Wittenberger Außenstelle des Wasser- und Schifffahrtsamtes Dresden. Gerade bei Hoch- oder Niedrigwasser verändere sich die Elbesole zum Teil dramatisch. Mit der Peiltechnik kann dies genau dokumentiert werden. Da die „Roßlau“ auch über sogenannte Schubschultern verfügt, kann sie die notwendigen Wasserfahrzeuge gleich an Ort und Stelle „schieben“, um die notwendigen Arbeiten durchführen zu können.

Zum Heimat- und Schifferfest 2004 wird die „Roßlau“ in Roßlau festmachen. Am 27. August sollen vor allem Kinder und Schüler die Gelegenheit für einen Blick hinter die Kulissen bekommen. Auch am Samstag können sich interessierte Roßlauer und Gäste des Festes von der Technik und dem Elbeweit- und -tiefblick begeistern lassen.



Schiffstaufe



Elbe bei Niedrigwasser



Die „Roßlau“ in Roßlau zu Gast



Hochwasser 2002

Über Zucchini und Roßlauer Essgewohnheiten

„Die Kartoffel bleibt bei den Roßlauern auf dem Tisch.“

Das behauptet Maria Magdalena Schneidereit. Sie muss es wissen, war sie doch 16 Jahre lang Chefin des Roßlauer Ratskellers, ist Autorin eines Kochbuches und hat auch sonst stets das Ohr an Volkes Stimme. Ein bisschen konservativ seien die Roßlauer schon, was ihre Essgewohnheiten angeht, fügt sich schon fast flüsternd hinzu.

Blumenkohl, Kohlrabi, Poree zu den Kartoffeln, das sei üblich. Dann das große „Aber“. Die Zucchini sei ein Gemüse, das sie immer öfter in den Roßlauer Gärten entdecken könne. In diesem Jahr mit besonders prachtvollen Exemplaren. Aus Südamerika kommend, brachten spanische Seefahrer im 15. Jahrhundert die Zucchini in ihre Heimat. Doch erst 400 Jahre später wurde sie in Italien großflächig angebaut. Irgendwann fanden Italienurlauber Gefallen an dem kalorienarmen Gemüse (100 Gramm enthalten im Durchschnitt 19 kcal / 79 kJ), brachten es mit nach Deutschland und in die heimischen Gärten. Die Rezeptausswahl ist riesig. Die wenigsten wissen jedoch, dass man auch die gelben Zucchiniblüten essen kann. Besonders geeignet sind die großen weiblichen Blüten. Sie haben einen fruchtigfrischen Geschmack. Als Füllung eignet sich eine Farce aus Kräutern auf Kalbfleisch- oder Frischkäsebasis. Im Frühjahr bietet sich auch eine Hackfleischfüllung an. Außerdem kann man die Blüten auch grillen oder fritieren, besonders lecker sind sie mit Knoblauch, Tomaten und Auberginen, empfiehlt Maria Magdalena Schneidereit.

So gelingt das Befüllen:

1. Die Zucchiniblüte vorsichtig waschen und trocken tupfen. Den Kelch öffnen und dann mit einem kleinen Messer vorsichtig den Stempel entfernen.
2. Die Blüte unten festhalten und die Blätter leicht auseinander drücken. Mit einem Spritzbeutel oder einem Teelöffel die Füllung in den Blütenkelch geben.
3. Die Blütenblätter oben zusammenfassen und mit einer leichten Drehung verschließen.. Darauf achten, dass die Füllung überall gut umschlossen ist.

Gutes Gelingen !!!

Landesmeisterschaften der Spielleute in Roßlau

Vom 10. - 12. 09.2004 feiert der Spielmannszug BLAU-WEISS Roßlau e.V. sein 5-jähriges Vereinsjubiläum. Am 11.09. findet aus diesem Anlass die 14. Landesmeisterschaft der Spielleute Sachsen-Anhalts unter der Schirmherrschaft des Roßlauer Bürgermeisters Klemens Koschig in Roßlau statt. Die am Samstag, dem 11.09. 2004 im Elbe-Sportpark, Streetzer Weg stattfindenden spannenden Wettkämpfe werden durch ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm am gesamten Wochenende abgerundet. Das Teilnehmerfeld verspricht Musik der Spitzenklasse. Es nimmt u.a. der amtierende Deutsche Meister – der Spielmannszug Hettstedt – und der Deutsche Vize-Meister aus Ziegelrode teil. Dem Publikum wird dabei ein breites Spektrum an musikalischen Richtungen und vor allem tolle Musik geboten. Von Musicals, Popmusik über Folklore bis hin zur traditionellen Marschmusik ist für jeden Geschmack etwas dabei. Das Mammut-Ereignis mit 18 Musikzügen und ca. 600 aktiven Teilnehmern endet am Sonntag mit einem musikalischen Frühschoppen. Zu allen Veranstaltungen sind alle Roßlauer und Gäste herzlich eingeladen:

Freitag, 10.09.2004 — 19:00 Uhr

Musik & Tanz mit der Band „Die Rachenputzer“

Samstag, 11.09.2004 — 12:00 Uhr

Eröffnung der Landesmeisterschaften
mit gemeinsamen Spiel aller Vereine

Samstag, 11.09.2004 — 12:30 Uhr

Wettkampfbeginn in den Kategorien:

Spielmannszug - Nachwuchs; Schalmeeiorchester;

Fanfarenzug; Spielmannszug - Erwachsene

Samstag, 11.09.2004 — gegen 17:30 Uhr

Siegerehrung mit gemeinsamen Spiel aller Vereine

Samstag, 11.09.2004 — 20:00 Uhr

Sportlerball mit Blasmusik & DJ Karsten

Sonntag, 12.09.2004 — 10:00 Uhr

Frühschoppen

Ort der Veranstaltung:

Elbe-Sportpark, Streetzer Weg in 06862 Roßlau/Elbe

Weitere Infos zum Verein und über die Landesmeisterschaften der Spielleute unter Telefon: 0171-4404997 oder im Internet: www.spielmannszug-rosslau.de.



Spielmannszug Hettstedt



Spielmannszug Hasselfelde



Spielmannszug Ziegelrode



Spielmannszug Bernburg



Spielmannszug Roßlau

150 Jahre Evangelische Stadtkirche St. Marien



Stadtkirche St. Marien



Blick durch d. Gittertor der Gebr. Sachsenberg



Der Stadtzeiger.



Schlichte Schönheit.

Ja, man könnte schon sagen sie ist ein junges Ding - die evangelische Kirche St. Marien im Herzen von Roßlau. Pfarrer Jürgen Tobies kann sich das Schmunzeln bei diesen Worten nicht verkneifen. Aber angesichts der Kirchen in Rodleben und Streetz ist das Roßlauer Gotteshaus wirklich noch im zarten Jugendalter. Seine Geschichte begann 1851. Da entschloss sich die Gemeinde, die alte, baufällig und inzwischen zu klein gewordene Kirche abzureißen und an gleicher Stelle eine Neue zu errichten. Ganze drei Jahre Bauzeit brauchte man, um die Kirche, die im Grundriss der gotischen Kreuzform entspricht, zu errichten. Am 24. September 1854 war die feierliche Einweihung zu der laut Überlieferung weiß gekleidete Mädchen Blumen streuten. Die Kosten für den Kirchenbau beliefen sich auf 33 046 Taler, 18 Groschen und 6 Pfennige.

Dass diese akkurate Abrechnung bis heute bekannt ist, hat die Gemeinde einer Festschrift aus dem Jahr 1929 zu verdanken, als man das 75-jährige Jubiläum von St. Marien feierte. Darin heißt es : „Wir haben große Freude an unserer Kirche, die architektonisch nicht gar bedeutend ist, die aber durch ihre Sauberkeit und einen feinen, zarten Ton, der das Ganze beherrscht, auch fremden Besuchern stets Gefallen abnötigt.“

Freude an ihrer Kirche haben bis heute die 1350 Gemeindeglieder und natürlich auch Pfarrer Jürgen Tobies. Nicht zuletzt weil die Kirche die älteste Glocke Anhalts beherbergt. Doch in die Freude mischt sich Sorge. Der Zahn der Zeit hat an St. Marien genagt. Auf einige Millionen beziffert Tobies die notwendigen Sanierungskosten. Vordringlichste Aufgabe ist derzeit die Sanierung des Daches, da es an einigen Stellen schon vereinzelt durchgeregnet hat. Die von der Gemeinde initiierte Spendenaktion für die Dachziegel hat bislang 8000 Euro eingebracht. Allein 5000 Euro kamen von einem Spender aus den alten Bundesländern, 3000 Euro haben bislang die Roßlauer für ihre Kirche gespendet. Doch auch wenn die 150-jährige nicht mehr ganz taufrisch ist, so ein runder Geburtstag ist natürlich Anlass zum Feiern.

Deshalb lädt die Gemeinde vom 19. bis 26. September 2004 zu einer Festwoche ein.

weitere Informationen: www.kirche-rosslau.de

Was wäre ein Fest ohne eine Festzeitung?

Was wäre unser Heimat- und Schifferfest ohne sein „Roßblauer Schifferlatein“?

Mit der neuen Vereinbarung über die Organisation und Durchführung unseres Heimat- und Schifferfestes mußte auch ein neuer Partner für die Gestaltung und Herausgabe der Festschrift gefunden werden. So gilt mein ganz besonderer Dank Frau Christel Heppner vom HEPPI DESIGN aus Roßlau, dass sie doch recht kurzfristig diese Aufgabe nicht nur übernommen sondern zu einem sehens- (und sammelns-) werten Ergebnis geführt hat, das sich sehen lassen kann. Danken möchte ich auch allen nachfolgenden Firmen*, ohne deren Unterstützung die Herausgabe nicht möglich gewesen wäre. Und schließlich gehört mein Dank auch allen Autoren* und Fotografen*, die wieder dafür sorgten, dass unsere Festzeitung nicht nur das offizielle Festprogramm sondern auch viel Interessantes um und über unsere Schifferstadt Roßlau zu bieten hat, eben wieder eine tolle und lesenswerte Ausgabe unseres „Roßblauer Schifferlateins“.

Viel Vergnügen beim Lesen wie auch beim Heimat- und Schifferfest 2004

wünscht Ihnen Ihr Bürgermeister



Klemens Koschig.

*Auslechware, Jardine & Co; Autoglascenter Roßlau; Autohaus Tiergarten; Bestattungen Renate Elze; Bestattungshaus Frank Zimmermann; Bowlingtreff Roßlau OHG; Büchereck Roßlau; CDU Bürgerbüro Roßlau; DHS Baustoff GmbH; Dyckerhoff Transportbeton Elbe-Spree GmbH & Co. KG; expert HUTH; Fachgeschäft für Sicherheit Peter Hahne; Fittkau Mineralöl & Transport GmbH; F & P Handelsgesellschaft mbH Roßlau; Gardinenshop Hursie; GASTRO & GETRÄNKE TRAUTMANN; Gebeler Blumenfachgeschäft; Gewerbeverein Roßlau e.V.; Herr Peter Hahne; HEPPI DESIGN & Konstruktion Roßlau; Holzhof Jeber-Bergfieden; Frau Renate Ickert; Image Werbung Dessau; Industriehafen Roßlau GmbH; Kfz-Sachverständigenbüro Dipl.-Ing. Tuchelt; Günther Kilmey; Kreissparkasse Anhalt-Zerbst; Herr M. Kryszon; Küchenstudio Albrecht; Leopold Optik; Lewerenz Medien+Druck GmbH; Frau Grit Lichtblau; Magdeburger Hof; Hans-Joachim Mau; Mecklenburgische Versicherungs-Gesellschaft; Neues Forum Roßlau; Pension „Zum Stadtwald“; Herr Otto Pötzsch; Reinarts Dessau; Roßlauer Radhaus; Roßlauer Schiffswerft GmbH; Frau Maria Magdalena Schneiderei; Schrott Wetzell GmbH; Stadtinformation Roßlau; Stadwerke Roßlau Fernwärme GmbH; Frau Dagmar Tesch; THAUER TRANSPORTE; Herr Maik Thiemrodt; Pfarrer Jürgen Tobies; Herr Klaus Tonndorf; Trinkwasserver- und Abwasserentsorgungsgesellschaft Roßlau mbH (ROWA); U.P.R. Plötz GmbH; Waschstraße Rintelmann; Wirtschaftskreis Roßlau e.V.; Wissenschaftlich-Technisches Zentrum (WTZ)





Das ideale Outfit für
einen Bankbesuch.
Auf www.ksk-anhalt-zerbst.de

 **Kreissparkasse
Anhalt-Zerbst**

Unser Onlinebanking ist nicht nur bequem und einfach, es ist auch immer für Sie da.
Oder besuchen Sie uns doch in unseren Geschäftsstellen in Roßlau, Umlandstraße 2
und Magdeburger Straße 17. Eine ist bestimmt auch in Ihrer Nähe!
Wenn's um Geld geht -  Kreissparkasse Anhalt-Zerbst



**Stadtinformation
roßlau**
südstraße 9
06862 roßlau
www.rosslau.de
telefon: 034901 82467
telfax: 034901 53926
ihr servicebereich für roßlau



Industriehafen Roßlau GmbH
Industriehafen
06862 Roßlau/Elbe
Telefon 034901 66013
034901 82411
Telefax 034901 82680
Funk 0171 8326165

**Trinkwasser- und Abwasserentsorgungs-
gesellschaft Roßlau mbH (ROWA)**

Postfach 400210 • 06855 Roßlau

Tel. 034901 641-0
Fax. 034901 641-22
E-Mail ROWA-rosslau@t-online.de



Die ROWA — ein zuverlässiger Partner.

Gebeler 
Blumenfachgeschäft
• Floristik für jeden Anlass
• Beet- und Balkonpflanzen • Grünpflanzen
• Dauergrabpflege und Grabanlagen •
Gartengestaltung
Berliner Str. 45 • 06862 Roßlau • Tel. (034901) 8 25 83



Eichendorffstraße 6 • 06862 Roßlau • Tel.: 034901 85333

Holz direkt vom Hersteller

HOLZHOF JEBER-BERGFRIEDEN

Inhaber: H. Krumpe



Hauptstraße
06862 Jeber-Bergfrieden
Telefon / FAX: 034907 20428

Montag - Freitag 07.00 - 16.00 Uhr
Dienstag 07.00 - 17.30 Uhr

Kanholz, Bohlen, Bretter nach Maß
sägerauh, gehobelt, imprägniert
Holzzäune, Gartenholz
Brennholz, Räuchermehl

Super Sommeraktion

Polo 1,2 47 kW (64 PS)

Verkauf solange Vorrat reicht!



Hauspreis bei Barzahlung inklusive Überführungs- & Zulassungskosten **12.500,— €**

Metallic-Lack, Klimaanlage, Radiocassette, 4-Türer, el. Fensterheber, Zentralverriegelung, uvm. ● Tageszulassung 0 km

Finanzierungsangebot Autocredit: Anzahlung: 20%
Zins eff. 3,9% ● Schlussrate bei 10.000 km/Jahr: 7.500,— €

36 Monatsraten á 99,— €



**Autohaus
Tiergarten**

Oranienbaumer Chaussee 1 ● 06844 Dessau
Tel.: (0340) 26100 - 14 ● FAX: (0340) 26100 - 99

Werkstatt-
Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
08.00 - 22.00 Uhr



Baustoff GmbH

Sibeliusweg 10
06862 Roßlau-Meinsdorf
www.dhs-baustoffe.de

Baustoffgroßhandel + Silospedition

Leupold-Optik

Immer voll den Durchblick!

- Brillenmode
- Contactlinsen
- vergrößernde Sehhilfen

Hauptstraße 8
06862 Roßlau
Tel. 034901/ 8 24 97

Friederikenstraße 22
06869 Coswig/Anhalt
Tel. 034903/ 6 67 87



Ihr Fachgeschäft für Brillenmode und Contactlinsen

Einbauküchen

Günstige Angebote auf ausgewählte Markenhersteller.

Wir finanzieren Ihre Küche mit **0,0%** eff. Jahreszins

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr
Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

Testen Sie uns!

zwischen Theater und Bahnhof, an der Einfahrt Tiefgarage

Telefon: 0340 2209814

F & P HANDELSGESELLSCHAFT mbH Roßlau

Fürst-Leopold-Carré Dessau



Ingo Paul u. Eiko Pfeiffer GbR

PKW TRANSPORTER LKW FOLIENTÖNUNG

Luchstraße 14
06862 Roßlau

Tel.: (034901) 9 48 31
Fax: (034901) 9 48 32

**ALBRECHT KÜCHEN
BAD & AMBIENTE**

Inhaber: Udo Albrecht
Dessauer Strasse 78
06862 Rosslau

Tel.: 034901 66-664
FAX: 034901 66-377



**WISSENSCHAFTLICH-
TECHNISCHES
ZENTRUM**

für Motoren- und Maschinenforschung Roßlau gGmbH

Karl-Liebknecht-Str. 38
06862 Roßlau
Internet: www.wtz.de

Telefon: (03 49 01) 88 3-0
Telefax: (03 49 01) 88 31 20
E-Mail: info@wtz.de



Verbrennungsmotoren

Forschung Entwicklung Erprobung

Gardinenshop



Inh. E. Hursie
Meinsdorfer Straße 50
06862 Roßlau
Telefon (03 49 01) 8 65 59

Mo - Fr 09:00 – 12:30 Uhr und 14:00 – 18:00 Uhr
Sa 09:00 – 12:00 Uhr

**Dyckerhoff
Transportbeton**
ELBE-SPREE GmbH & Co. KG



Ihr kompetenter und
erfahrener Partner am Bau für:
**TRANSPORTBETON
WERKFRISCHMÖRTEL
SPEZIALBAUSTOFFE
ANHYDRIT-FLIESSESTRICH**

Wir sind auch in den Regionen Berlin -
Potsdam - Altmark - Magdeburg - Fläming
- Wittenberg - Leipzig - Oschatz und wie
bisher in Anhalt (Roßlau) für Sie da.

Sprechen Sie uns an:

Dyckerhoff Transportbeton ELBE-SPREE
GmbH & Co. KG
Greifswalder Straße 80a **D** 10405 Berlin

Vertriebszentrum Süd:
Industriehafen 4b **D** 06862 Roßlau,
Tel.: 034901 5170 **D** FAX: 034901 51715

THAUER TRANSPORTE

Andreas Thauer

Schüttguttransporte
Nah- und Fernverkehr
LKW & PKW
Verkauf von Kies und Sand

Mörickestraße 17 • 06862 Roßlau/Elbe

Telefon: 034901 825-35
034901 825-40

Funktelefon: 0172 3493648

Pension "Zum Stadtwald"

Am Finkenherd 1-3 • 06862 Roßlau
Telefon: 034901 66003



Unser familiär geführtes Haus bietet einen
Service von A-Z

... und jeden Mittwoch ab 18.00 Uhr

Salat-Buffer für 5,50 € / Pers.



Pension • Gaststätte • Partyservice

WASCHSTRASSE RINTELMANN

... die mit den
lack schonenden
Textilstreifen!

Albrechtstrasse 69
06844 Dessau
Telefon (03 40) 2 20 00 91
Funk-Telefon (01 70) 5 25 75 43

Wer Ihnen so kommt, liefert Qualität.



Fittkau
Mineralöl & Transport GmbH

Bahnhofstraße 3 ♦ 06862 Roßlau
Telefon (034901) 82119 o. 82416
Telefax (034901) 82493

Heizöl ♦ Diesel ♦ Baustellenbetankung

www.fittkau-mineraloel.de

Interesse an einem Monatszahlplan für Heizöl? Dann rufen Sie uns an!

Mit einem Monatszahlplan können Sie rechnen:

- ♦ bequeme Zahlungsabwicklung ♦ keine Zinsen und Gebühren ♦ gut kalkulierte Monatsraten
- ♦ keine hohe Einmalbelastung ♦ Lieferung zum Wunschtermin und zum Tagespreis

Heizöl. Denn der Mensch braucht Wärme.



Unfall?

Kfz-Sachverständigenbüro Dipl.-Ing. B. Tuchtelt



Büro Dessau
Soolbruchweg 44
(Zufahrt über Am Hang)
06849 Dessau-Törten
Telefon: 0340-51 71 30

Büro Möst
Schulstraße 4
06779 Möst
Telefon: 034906-30 800



Funktelefon: 0172-347 90 12
www.kfz-gutachten-tuchtelt.de



Magdeburger Hof

Inh.: Karla Neumann

Schifferfestmenü für 7,50 €:
Matjesfilet mit Zwiebelringen,
Bratkartoffeln, Salatvariationen,
Dessert und 1 Boje 258

Magdeburger Str. 38 • 06862 Roßlau • Tel.: 034901 82910

Auslechware,

Kompetenz im Wohn- und Objektbereich

Jardine & Co

**Größte Gardinen-Auswahl
der Region**

Dessau-Süd, Im Damaskhecenter,
Telefon: 850 88 44

Seniorenbetreuung- & private Arbeitsvermittlung
Frau Renate Ickert

Streetzer Weg 14a ■ 06862 Roßlau ■ Tel.: 034901 54830

Service Total ■ Familien- & Seniorenbetreuung
■ Schuldnerberatung

Frau Dagmar Tesch

Bandhauerstr. 22 ■ 06862 Roßlau ■ Tel. 034901 53621

Allianz

Günther Kilmey Versicherungsfachmann (BWW)

Allianz Versicherungs-AG

Hauptvertretung

Eichenweg 40 06849 Dessau

Telefon und -fax: 0340 8582660

E-Mail: guenther.kilmey@allianz.de

Öffnungszeiten:

Die. + Do.: 9 - 12 und 14 - 18 Uhr
sowie nach Vereinbarung

steuerfreie Altersvorsorge bis 31.12.2004
Versicherung • Vorsorge • Vermögen

BESTATTUNGEN

Renate Elze

Wir helfen wie ein Freund, jederzeit...

Eigene Trauerhalle und Abschiedsraum

☎ 0340 / 221 13 65, Fax: 221 13 66, Albrechtstraße 9, 06844 Dessau



Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

Fahrradhandel Torsten Vollert

Porsestraße 36 • 06862 Roßlau
Tel./Fax: 034901 83217

Stadtwerke Roßlau
Fernwärme GmbH



FERNWÄRME

UMWELTFREUNDLICH • SAUBER • SICHER • PREISWERT

Postanschrift: Besucheranschrift: Telefon: 034901 5060
Postfach 128 Lukoer Str. 3 Telefax: 034901 50670
06854 Roßlau 06862 Roßlau stadtwerke-rosslau@t-online.de

Es gibt kein Sterbegeld mehr!

Schützen Sie sich und Ihre Angehörigen vor diesen meist unerwarteten und plötzlichen Kosten mit einer günstigen Sterbeversicherung.
Garantierte Aufnahme bis zum 80. Lebensjahr.
Versicherungsabschluss bei uns im Hause. Wir beraten Sie gern ...

Bereitschaftsdienst im Todesfall

übernehmen wir:

Auf Wunsch Sterbefallaufnahme im Trauerhaus auch am Wochenende.

Fachkompetent &

Frank Zimmermann

Bestattungshaus Ihr fairer Partner
Zerbst Jeversche Str. 32 Tel. 0 39 23 / 7 71 32
Roßlau Lukoer Str. 2 Tel. 03 49 01 / 6 67 27



Bitte ausschneiden und in Ihrem Familienbuch aufbewahren!



BHW
Ihr FinanzPartner
Haus • Geld • Vorsorge

BHW Gruppe • ServiceCenter
Hauptstraße 140 • 06862 Roßlau
Telefon: 034901 86962
Telefax: 034901 65206
mobil: 0175 8309371
E-Mail: HMAu@bhw.de
www.bhw-immobilien.de/Rosslau

Gepr. Baufinanzierungsfachmann
und Immobilienkaufmann
Hans-Joachim Mau
BHW Bezirksleiter

Spezialzeiten im ServiceCenter: Di. u. Mi. 14-18 Uhr, Do. 9-12.30 u. 14-18 Uhr

CDU Bürgerbüro
beim Landtagsabgeordneten
Kurt Brumme

CDU

Luchplatz 1
06862 Roßlau

Tel.: 034901 9493-44
Fax: 034901 9493-45
info@cdu-rosslau.de
www.cdu-rosslau.de

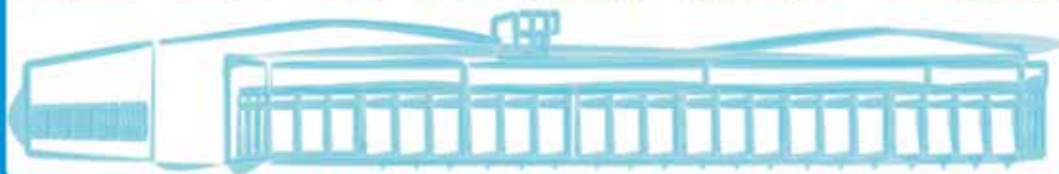
Für Bürgeranliegen jederzeit ein offenes Ohr!

U.P.R. Plötz GmbH

Riesige Ausstellung • Beratung nach Aufmaß •

Eigene Herstellung in Holz, Kunststoff und Alu • Komplettmontage

Fenster • Türen • Tore • Sonnenschutz • Rollläden • Trockenbau



06386 Quellendorf • Bäckereifeld 2 • ☎ 034977/21 277

Schrott Wetzel GmbH

Niederlassung Roßlau
Industriehafen 4 • 06862 Roßlau

Telefon: 034901 5499-0

Telefax: 034901 5499-29

- Schrott
- Metalle
- Legierungen
- Containerdienst
- Grobscheren
- Pressen
- Großhandel

Ankauf von Schrott und Metallen
auch in **Kleinstmenge**
zu **Tagespreis**en.



80 Mitglieder arbeiten in den folgenden Fachgruppen:

- Handel • Industrie • Handwerk • Selbstständige
- Vereine • Gastronomie.

Für Informationen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Hauptstraße 140 • 06862 Roßlau
Telefon: 034901 86962

Wirtschaftskreis Roßlau e.V.
Wir unterstützen auch das Roßlauer Heimat- und Schifferfest!

Die Vereinsmitglieder des
Gewerbevereins Roßlau e.V.
sind mit ihrer hochwertigen Dienstleistung
der Garant für zufriedene Kunden.

... werden auch Sie Mitglied im Verein

Gewerbeverein Roßlau e.V.
Georg Koch / Vorsitzender
Magdeburger Str. 52
06862 Roßlau
Tel. 034901 - 8 15 11



Ihr Gastronomiepartner

- Getränke • Küchen • Stühle
- Tische • Schankanlagen

Wiederkehrende Prüfungen gem. § 12 Getränke-Schank-VO

Für Sie als Dienstleister

- Getränke-Schank-Anlagen-Reinigung

GASTRO & GETRÄNKE TRAUTMANN

06862 Roßlau • Goethestraße 66 • Tel. 034901 82741
06862 Rodleben • Zerbster Str. 1 • Tel. 034901 52344



Fachgeschäft für Sicherheit

in Wohnung, Haus und Hof

Peter Hahne

Hauptstr. 135 06862 Roßlau
Telefon: 034901 85441
Notdienst-Tel.: 0177 5212282

- Schlüssel & Schlösser
- Beschläge & Zubehör • Tresore aller Art
- Tag- & Nachtbereitschaft



B chereck

Inh. R. Grosser

Die gute Adresse für Ihren Buchwunsch!
(24h - Bestellungen)

Hauptstraße 5 • 06862 Roßlau
Tel./FAX: 034901 82409



Mecklenburgische
VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT AUF GEGENSEITIGKEIT

Generalvertretung K. Gräßler u. Th. Hein
Alter Teich 1a • 39261 Zerbst
Tel.: 03923 77318 • Fax: 03923 778151

Ihre kompetente Beratung vor Ort.



Am **04. September 2004** findet zum dritten Mal in der Zeit **von 9.00 Uhr—13.00 Uhr** die Roßlauer Baby-Bedarfs- und Kleiderbörse statt. Veranstaltungsort ist diesmal die **Turnhalle an der Grundschule Waldstraße in Roßlau**.

Zum Verkauf kommen wieder von A wie Ausflugsgarnitur über „K“ wie Kinderroller an den privaten Verkaufsständen, bis „Z“ wie Zitronenkuchen in der Cafeteria, die wiederum von Mitgliedern von der Jungen Gemeinde bewirtschaftet wird.

Wer Interesse an einem Verkaufsstand hat, meldet sich bitte bei Gabriele Geltinger,
Tel. 034901 87935.

Rund ums Kind



Roßlauer Schiffswerft GmbH

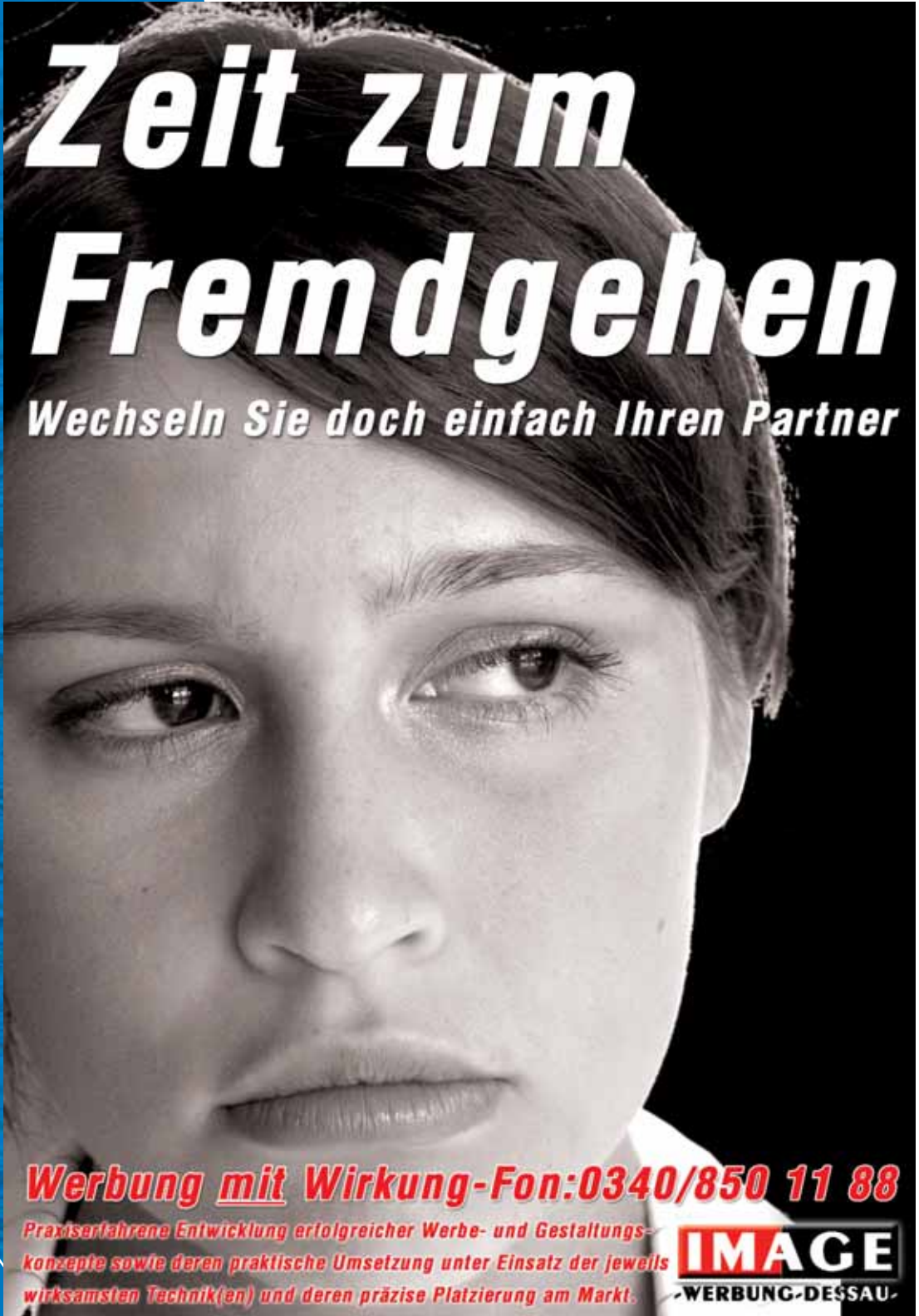
Werftstraße 4 • 06862 Roßlau/Elbe

Telefon (034901) 94-0 • Telefax (034901) 94-237

www.rsw-stahlbau.de • E-Mail: mail@rsw-stahlbau.de



- **Schiffsneubau** - witterungsunabhängiger Bau in neuer Montagehalle
- **Schiffsreparaturen** - mit Slipmöglichkeiten bis 110 m im Betrieb Aken
- **Stahlbau** - mit maschinenbaulichen Komponenten
- **Stahlbrückenbau**



Zeit zum Fremdgehen

Wechseln Sie doch einfach Ihren Partner

Werbung mit Wirkung-Fon:0340/850 11 88

Praxiserfahrene Entwicklung erfolgreicher Werbe- und Gestaltungskonzepte sowie deren praktische Umsetzung unter Einsatz der jeweils wirksamsten Technik(en) und deren präzise Platzierung am Markt.

IMAGE
WERBUNG-DESSAU

Lewerenz Medien und Druck

Küssen Sie

einfach Ihre Kunden wach

WERBUNG • Grafik und Design

Manchmal muss man jahrelang kämpfen, um einen Kunden zu gewinnen. Innerhalb von Sekunden kann man ihn verlieren.

Sympathie und Aufmerksamkeit muss man pflegen, um sie sich zu bewahren. Wer stehenbleibt, wird im hart umkämpften Markt für potentielle Kunden uninteressant. Ideen und deren kreative Umsetzung in der Praxis, immer auf der Suche nach neuen Wegen, ohne das gemeinsame Ziel aus den Augen zu verlieren – ist für uns wichtiger, als Ihnen durch großzügige Rabatte halbe Sachen zu verkaufen.

**Wir bieten Ihnen Kreativität.
Ideen. Design.**

Seit 12 Jahren betreuen wir erfolgreich Firmen und Institutionen der verschiedensten Bereiche; von der ersten Idee zum fertigen Produkt, von der Visitenkarte zum Corporate Design ...

HEPPI DESIGN & Konstruktion
Ernst-Dietze-Straße 11
06862 Roßlau
Telefon: 034901 65217
E-Mail: info@heppi-design.de

www.heppi-design.de

www.bowlingtreff.com

5 Euro

Gutscheine sind im BowlingTreff Roßlau erhältlich.
Gültig vom 04. September 2002 bis 30. April 2005

**Einzulösen Mo bis Do
im BowlingTreff Roßlau**

(nur ein Gutschein pro Bahn u.
mindestens 2 Stunden bowling)

**SPORT & FREIZEIT
BOWLINGTREFF
für die ganze Familie**

Roßlau • Hermann-Wäschke-Weg 17
Tel. (03 49 01) 8 32 03

GUTSCHEIN

Kreisfreie Stadt

Dessau - Roßlau

PRO Roßlau

Sag **ja** zu Deiner Stadt

Internetanwendungen
anwendungen mit CMS
Online-Lern-Systeme

ReinArt's
multimedia

ihre partner für neue medien

+++ www.reinarts.de
+++ g.reinhardt@reinarts.de
+++ +49 162 7127576

Das Ordnungsamt informiert: Anlässlich des Heimat- und Schifferfestes ist die Dessauer Str. ab Bahnhof bis Polizei für den öffentlichen Verkehr vom 23.08./8.00 Uhr bis 31.08.04/0.00 Uhr voll gesperrt. Von der Sperrung betroffen sind auch der höher gelegene Parkplatz vor miniMal, der Parkplatz des Arbeitsamtes sowie der unbefestigte Parkplatz auf dem Luchplatz. Die Zufahrt bis miniMal bleibt gewährleistet. Wir bitten die Kundschaft von miniMal und die Besucher des Arbeitsamtes während dieser Zeit den Parkplatz vor und in der Tiefgarage von miniMal zu nutzen. Vom 23.08./0.00 Uhr bis 31.08.04/0.00 Uhr werden auch die Bushaltestellen „Bahnhof“ nicht angefahren. Hierfür werden während dieser Zeit folgende Ersatzhaltestellen eingerichtet: In der Dessauer Str. Höhe Nr. 35 und Nr. 57 für die Buslinien 127, 271, 272 und 291; in der Luchstr., Höhe ehem. Kreiskulturhaus und Höhe Arbeitsamt für die Buslinien 127, 251, 252, 254, 255, 262, 271, 272, 272-1 und 291. Die Abfahrtszeiten gleichen denen vom Bahnhof. Gleichzeitig wird auf das unzulässige Parken bis jeweils 15 m vor und hinter den Haltestellenschildern hingewiesen. Die Besucher nutzen bitte zum Parken die Parkplätze der Innenstadt, z.B. an der Kreuzung Luchstr./ Dessauer Str. (P); an der Freiwilligen Feuerwehr (P1) und Uhlandstraße (P2). In den Seitenstr. ist fast überall das Parken erlaubt. Bitte beachten Sie aktuelle Hinweise zu den Parkmöglichkeiten. Am 26. und 27.08.04 ist auf allen zeitbegrenzten Parkflächen die Zeitbegrenzung aufgehoben. Am 28. und 29.08.04 findet im Bereich der Werftstr. ein großes Marktreiben statt. So wird die Werftstraße von der Clara-Zetkin-Straße aus bis zur Unterführung vom 27.08./20.00 Uhr bis zum 29.08.04/20.00 Uhr voll gesperrt.

Wir bitten alle Bürger um Verständnis!



Festplatz

Festumzug

Treffpunkt Mühlenbusch für alle Fahrzeuge (1)
Treffpunkt Große Marktstraße für alle Fußgruppen (2)

Lampionumzug I
Lampionumzug II
Ziel

Treffpunkt GS Waldstraße
Treffpunkt Biethe-Schule
Boothäuser

Parkmöglichkeiten

Programm zum 13. Heimat- und Schifferfest

Donnerstag, 26.08.2004

09:00 bis 14:00 Uhr • ab Marktplatz

Fahrt mit dem Amerikanischen Schulbus • Die Fahrt führt uns dieses Jahr nach Zerbst.

14:00 bis 22:00 Uhr

„Doppeldeckertag“ bei unseren Schaustellern • einmal bezahlen — zweimal fahren (nur gegen Vorlage entsprechender Gutscheine)

17:30 Uhr • Bahnhof Roßlau

Feierliche Eröffnung des 13. Heimat- und Schifferfestes • mit traditionellem Marsch der Schiffer zum Flaggenmast musikalisch begleitet vom Spielmannszug Blau-Weiß Roßlau e. V..

18:00 Uhr • Festzelt

Zünftiger Fassbieranstich

• Probieren Sie unser Festbier und lassen Sie sich vom Shantychor des Magdeburger Seglervereins gut unterhalten

19:30 bis 22:00 Uhr • Schiffsanleger

Leinen los am Stromkilometer 258... • Zur Abendfahrt an Bord der MS „Lutherstadt Wittenberg“

• Bordkarte: 9,00 €

20:00 Uhr • Festzelt

Die Wahl der Roßlauer Schiffnixe • mit Discothek „Galaxis“
DJ Harry • Moderation Lutz Hanke

Freitag, 27. August 2004

08:00 Uhr • Festplatz • Schiffsanleger • Schiffermuseum

„Hinter die Kulissen geschaut“

• Eine Aktion für Kinder und neugierige Erwachsene mit Technik zum Anfassen.

8:30 bis 18:00 Uhr • Schiffsanleger

Die „Roßlau“ • Das Wasser- und Schifffahrtsamt stellt moderne Technik an Bord des Schiffes vor.

Kinderfreundlicher Programmpunkt



Flaggenmast



Festumzug 2003



Neptuntaufe



Nixenwahl



Lagerfeuer

Freitag



Nixe auf dem Trimmrad



Schiffsmodell



Anne Bredschneider und Klemens Koschig



Silke & Dirk

10:00 bis 12:00 Uhr • Roßlau-Coswig

Schule im Kanu • Unterricht haben heute einige Schüler im Paddelboot auf der Elbe. Während einer Tour von Coswig nach Roßlau erfahren Sie viel Wissenswertes über die Elbe.

10:00 bis 18:00 Uhr • Clara-Zetkin-Straße

„Roßlauer Schiffswerft gestern und heute“

Sonderausstellung im Schiffermuseum

11:00 bis 12:00 Uhr



Geschichtenliedermacher • Thomas Riedel und Magdalena Engel singen und spielen für Kinder von 4 bis 10 Jahren

11:00 bis 12:00 Uhr • Schiffsanleger

Leinen los am Stromkilometer 258... • Vormittagsfahrt an Bord der MS „Lutherstadt Wittenberg“ • Bordkarte: 5,00 €

14:00 bis 22:00 Uhr • Bahnhof

Die Roadshow der enviaM – „Mit Energie was Gutes tun“

• Die enviaM-Welt der Energie im Inneren des Trucks.

15:00 bis 21:00 Uhr

Gäste des Festes fahren Fahrrad für einen guten Zweck.

• Mit Ihrer Unterstützung wollen wir soviel Kilometer wie möglich auf dem Trimm-Dich-Rad „fahren“, um die Prämie für den Gesamtsieg des Städtewettbewerbes in Höhe von 40.000 € für einen guten Zweck zu erradeln. Sie können sich wahlweise für das Schiffermuseum, die Burg, das Burgsommertheater, die Lebenshilfe Rotall e. V. oder die Kindertagesstätte „Buratino“ in Meinsdorf engagieren. Das Projekt mit den meisten Stimmen erhält im Falle des Sieges die Prämie. Das Sportstudio Top Fit bietet Ihnen zu gesonderten Konditionen Trainingsmöglichkeiten an. Telefon: 034901 84868

15:00 bis 17:30 Uhr • Schiffsanleger

Leinen los am Stromkilometer 258... • Zur Kaffeefahrt an Bord der MS „Lutherstadt Wittenberg“ • Bordkarte inkl. Kaffee: 9,90 €

15:00 Uhr

Stimmung, Spaß und gute Laune

- mit Silke & Dirk sowie Tempojonglage und Limboshow.
- Kartenpreis: 7,00 € • Vorverkauf 5,00 € Stadtfinfo

17:00 Uhr • Bahnhof

„Rollenpower statt Frustmauer“ • Skater sind aufgerufen, am Geschicklichkeitsparcours und Rundkurs durch Roßlau mit DJ Tom teilzunehmen. Mit freundlicher Unterstützung durch den Landkreis Anhalt-Zerbst und den Speed-Skatern Halle/Dessau.

18:00 Uhr • Bootshäuser

Miete ein Boot • Ich würde gern beim Bootskorso mitmachen, habe aber kein Boot. Das Feriendorfteam ist vor Ort. Sie können sich Boote und Zubehör für einen Preis von 15,00 € pro Tour/Boot ausleihen. Voranmeldung ist günstig Telefon: 034903 59260

18:30 bis 22:00 Uhr • Schiffsanleger

Leinen los am Stromkilometer 258... • Zur Dinnerfahrt mit Kapitänbuffet auf der MS „Lutherstadt Wittenberg“. Genießen Sie während der großen Lichterfahrt inmitten des Bootskorsos und der leuchtenden Elbe ein Schiffsfahrtsbuffet im Panorama-Salon. Anschließend lädt die Bordmusik zum Tanz ein.

• Bordkarte: 29,90 € • Vorverkauf: Stadtinfo

19:00 Uhr • Bootshäuser

Schifferklause • Für Stimmung und gute Laune sorgt DJ "Brunn"

20:00 Uhr • Luchplatz

Allee der Elbestädte • Jugendliche des Jugendfreizeitentrums "Blitzableiter" stellen für jeden Elbstromkilometer symbolisch eine Kerze auf.

20:30 Uhr • GS Waldstraße

neue Strecke

Lampionumzug I • Route siehe Stadtplan • Mit dem Spielmannszug Blau Weiß Roßlau e. V. geht es zu den Bootshäusern, wo wir Neptun aus der Elbe holen. Hinweis: Fackelträger bitte aus Sicherheitsgründen den Schifferstieg nutzen!

20:30 Uhr • GS Biethel

neue Strecke

Lampionumzug II • Route siehe Stadtplan

• Mit dem Spielmannszug Blau-Weiß Roßlau e.V. geht's zu den Bootshäusern, wo wir Neptun aus der Elbe holen.

21:00 Uhr • Stromkilometer 255,5 **neuer Startpunkt**

Start des Bootskorsos • Der Start des Korsos erfolgt am Stromkilometer 255,5. Teilnehmer werden ab 19:30 Uhr zum „warm up“ erwartet.



Kinderfreundlicher Programmpunkt



Juliane Griebsch



Festumzug 2003



Festumzug 2003



Festumzug 2003



Bootskorso

Freitag

ca. 21:30 Uhr • Bootshäuser **neuer Veranstaltungsort**

„Neptun auf der Elbe im Lichterglanz“ • In diesem Jahr wollen wir am Stromkilometer 258 Neptun aus der Elbe holen. Danach erwartet Sie ein Sterntaler-Musik-Feuerwerk.

21:00 Uhr • Festzelt

Hossa Party im Festzelt • Mit dem großen Kulturhit Feuerwerk sorgt die Hossa Band und DJ Heino Holm mit ihren vielen Schlagerkultsongs zwischen den 70igern und heute bis spät in die Nacht für Stimmung und gute Laune. **Eintritt frei!**



Heino Holm



Hossa Band



Festumzug 2003



Festumzug 2003

Sonnabend

Sonnabend, 28. August 2004

08:00 bis 18:00 Uhr • Verkehrsgarten

Probefahrten für die kleinsten Verkehrsteilnehmer

• auf Roller, Fahrrad und Elektroautos durch den Parcours



08:00 bis 13:00 Uhr • Dessauer Straße am Bahnhof

Bauernmarkt mit Produkten aus der Region • Knackiges Gemüse, Pflanzen, Ziegenkäse u.v.m. gibt es in der Frühe frisch von den Bauernhöfen unserer Direktvermarkter.

08:00 bis 20:00 Uhr • Sachsenbergstrasse • Werftstrasse

Jahrmarktreiben mit Marktschreiern

10:00 bis 18:00 Uhr • Clara-Zetkin-Straße

„Roßlauer Schiffswerft gestern und heute“

• Sonderausstellung im Schiffermuseum.

10:00 Uhr • Festzelt

Katerfrühstück mit den Roßlauer Blasmusikanten

• Der Festwirt serviert Ihnen Fischbrötchen, Saure Gurken und natürlich ein Festbier mit Boje 258 zum Paketpreis von 5,00 ☐

10:00 bis 13:00 Uhr • Bootshäuser

Willkommen an der Schifferklause • mit Dixieland und Marching vom Feinsten begrüßt Sie „Happy Swing“ und DJ „Brunn“ an der Elbe

10:00 bis 18:00 Uhr • Schiffsanleger

Die „Roßlau“

• Das Wasser- und Schifffahrtsamt stellt moderne Technik an Bord des Schiffes vor.



• Preis inkl. Rücktransport: 10,00€ /pro Person • Veranstalter:
Feriendorf Coswig • Telefon für Reservierungen: 03903 59262

Leinen los am Stromkilometer 258... • einstündige Rundfahrten an Bord der MS „Lutherstadt Wittenberg“. • Bordkarte: 5,00 €

Kinder bauen Flöße • „Kinder“ sind eingeladen, in der Floßwerft, ihr Talent als Modellbauer mit unserem Tischler Hans zu testen.

Zehnerkanadier- und Freizeitachterrennen • Kanuten und Ruderer kämpfen um die Bürgermeisterpokale in den einzelnen Disziplinen.

Modellbootvorführungen

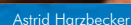
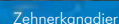
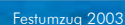
- durch den MRBC Dessau e. V. und den MSCL Dessau e. V.

Landespokal im Fußball • Die erste Männermannschaft des SV Germania 08 spielt zu Hause gegen den SV Friedersdorf.

Nixel - Pixel • Fototermin mit der Nixe. Ein Erinnerungsfoto
gefällig? Image Werbung Dessau, bietet Ihnen diesen Service
für einen angemessenen Preis.

Schifferklausur Nachmittagsprogramm

Familiennachmittag • Der Star der Volksmusik ist zu Gast in Roßlau. Astrid Harzbecker singt was Millionen Menschen fühlen. Der Shantychor aus Halberstadt rundet den gemütlichen Familiennachmittag ab. • Kartenpreis: 7,00 € • Vorverkauf 5,00 € Stadtfinfo





Festumzug 2003



Festumzug 2003



Festumzug 2003



Leißlinger Saalespatzen

Sonnabend

18:00 bis 20:00 Uhr • Schiffsanleger

Leinen los am Stromkilometer 258... • Erlebnisfahrt an Bord der MS „Lutherstadt Wittenberg“. • Bordkarte: 9,00 €

20:00 Uhr • Festzelt **offenes Zelt**

Showtown dance band

• Heute wird getanzt bis spät in die Nacht. Die Showtown dance band bringt das Zelt zum Beben. **Eintritt frei!**

20:00 Uhr • Bootshäuser **neu**

Schifferklausen • In der Bootsklausen spinnen unsere Schiffer dickes Seemannsgarn. Dazu gibt es Musik vom Schifferklavier und dem Alleinunterhalter „Mucki's Live Musik“. Hier ist auch Gelegenheit, „ne' Schnauze voll“ über die Elbe zu erzählen.

20:30 bis 23:00 Uhr • Schiffsanleger

Leinen los am Stromkilometer 258...

• Sternenfahrt zum Höhenfeuerwerk an Bord der MS „Lutherstadt Wittenberg“. Genießen sie ein Glas Sekt und Sternenhäppchen auf dem Oberdeck.

• Bordkarte: 15,00 € • Vorverkauf: Stadinfo

22:00 Uhr • Bootshäuser **neu**

Großes Höhenfeuerwerk • Ein brillantes Fest der Farben. Erleben Sie minutenlangen Glanz am Himmel über Roßlau.

Sonntag

Sonntag, 29. August 2004

09:30 Uhr • Schifferklausen

Evangelischer **Fest-Gottesdienst** in der Schifferklausen.

10:00 bis 18:00 Uhr • Clara-Zetkin-Straße

„Roßlauer Schiffswerft gestern und heute“

• Sonderausstellung im Schiffermuseum

10:00 bis 18:00 Uhr • Sachsenbergstraße • Werftstraße

Jahrmarktreiben mit Marktschreier

10:00 Uhr • Festzelt

Frühschoppen mit den „Leißlinger Saalespatzen“

• Probieren Sie zur böhmischen Blasmusik Apfelstrudel mit Wein unserer tschechischen Partnerstadt.

10:00 bis 12:00 Uhr • Festplatz

Kinderkirmes mit der Schiffernixe

- Alle Fahrgeschäfte drehen sich zu ermäßigten Preisen, sitzt die Nixe im Fahrgeschäft, gibt es Freifahrten.

10:00 bis 15:00 Uhr • Verkehrsgarten

Probefahrten für die kleinsten Teilnehmer

- auf Roller, Fahrrad und Elektroautos durch den Parcours

10:30 bis 12:30 Uhr • Schiffsanleger

Leinen los am Stromkilometer 258...

- Frühschoppenfahrt an Bord der MS „Lutherstadt Wittenberg“.
- Bordkarte inkl. 1 Getränk: 9,90 €

11:00 Uhr • Schifferklausur

Puppentheater • „Die drei kleinen Schweinchen“

14:00 Uhr • Innenstadt

Großer Traditioneller Festumzug • Route siehe Stadtplan

- Angeführt vom Roßlauer Schifferverein 1847 e.V. mit ihren befreundeten Schiffervereinen folgen Fußgruppen und Festwagen von Vereinen, Schulen, Kindereinrichtungen, Blasmusikanten und unseren Gewerbetreibenden. Moderation: Lutz Hanke und Klemens Koschig

14:30 Uhr • Schiffsanleger

Leinen los am Stromkilometer 258...

- Überfahrt nach Lutherstadt Wittenberg und Elster.
- Preis auf Anfrage

15:15 Uhr • Festzelt

Großes Sonntagskonzert

- Das Roßlauer Blasorchester, der Roßlauer Männerchor und die Kindertanzgruppe des Roßlauer Karneval-Club unterhalten Sie mit einem bunten Programm.

anschließend • Festzelt

„Schlussverkauf“ im Festzelt

- Bis zum letzten Tropfen, Bier zum halben Preis!

Alles klar zum Entern?

Redaktionsschluss: 09. August 2004



Kinderfreundlicher Programmpunkt



Festplatz



Festumzug 2003



Männerchor



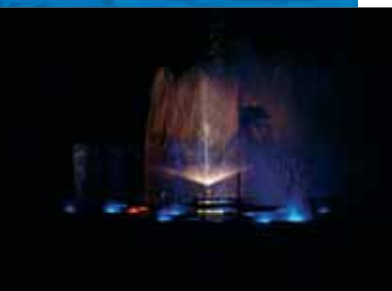
Festumzug 2003



Neptun 2003



Festumzug 2003



Wasserorgel 2003



Festumzug 2003



Schausteller 2003

Der Tiefflieger un de Schtadtkasse

De ersten schweren Jahre nach'm Kriech sin mir noch sehre genau in Erinnerung. Det trifft erschtaunlicher Weise nich nur für de „Schicksalsmomente“ un „Schtarnstunn'n“ von de Kindheet zu, die sich jeder anne finf Finger von de Hand abzähl'n kann, sondern umfasst ooch ville Allteechlichkeeten von det damaliye Läm'n. Wer erinnert sich nich noch an's Ährnlees'n oder an's Kollnklau'n uffn Jüterbahnhof? Wem is nich noch der Jeschmack von Reibesuppe oder Kaffeetorte uff de Zunge? In Roßloo jabbet in jener Zeit natierlich noch keene Schtraß'nkehrmaschine, wie wer se heite ham. De Joss'n un Rinnsteene, de Schtraß'n, Jehwege un Plätze wurren von einijen Schtraß'nfejern sauber jehalten. Det horre große Vorteele, denn zu diese leebliche Uffgabe oder Absicht beneetichte man nur'n Besen unne Schaufel. De Schtraß'nkehrer hatt'n daderzu noch so'n großbauchijes Jefährt mit zwee riesije Räder. Der Karr'n hatte den Dreck uffzunehmen, den de fleebijen Umweltengels zuvorre zesamm'njekahrt horren. Wie man seh'n tut, war de Technik damals recht einfach, awwer bei weitem ooch nich so ofte kaputt, wie de modern'n Kehrmachin'n heite. De Schtraß'nkehrer kam'n demzefolje ooch effter. Un de ollen Leite meen'n ooch, damit de Schtadt sauwerer jewees'n sin soll als heite. Wir Kinner hatten jedenfalls mechtijen Reschpekt vor de Männer un Frau'n mit de schwarz-jelwe Armbin'n. Sie verschtand'n meest keen'n Schpaß un verteelt'n so manch'n jut jezielt'n Hieb, mit de langen Bees'nschtieler, wenn wir de Sache zu toll triem'n. Unter de Schtraß'nkehrer war een kleenes hutzlijes Männchen, det man in Roßloo nur unter'm Nam'n „Tiefflieger“ kannte. Ick weeb nich, wie'e zu den Nam'n jekomm'n is, erinnere mich awwer mit eem kleen'n Jefiehl von Scham un Selbstvorwirfe, wie meine Freunde un ick ooch den nich mehr ganz jung'n Mann aus sichere Entfernung mit sein'm Schpitznam'n hänselt'n. Aber wie jesacht, damals war'n wer Kinner un fiehl't'n uns bei unserm bees'm Tun unwahrscheinlich mutich. Ick erinnere mich ooch, det Fritze Schpieler, wie der Tiefflieger mit jutbirgerlich'n Nam'n hieß, det eene Been ooch'n bisschen nachzooch, so det einije ganz besonders mutije oder beeswillije „Tiefflieger Hinkebeen“ rief'n. Etliche Zeit schpäter hörte ick erzähl'n, wie der Tiefflieger zu sein'm Nam'n un sein'n Kerperschah'n jekomm'n is. Im Kriege arweetete er als Schtadtarweetter un Bote. Da Roßloo damals een Stadtdeel von Dessau war, musst'n allwech'ntlich de Einnahm'n von det Wirtschaftsamt in de Heenichtschtraße (det is da, wo jetz de Feierwehr is) na Dessau jebracht werd'n. Det jeschah in de Rejel durch Fritze Schpieler in Beileitung einet Schutzmanss. Sie fuhr'n schtets mit de Schtraß'nbahn, die ja seinerzeit noch vonn'n „Weiß'n Hirsch“ inne Hauptstraße bis na'n Dessauer Bahnhof fuhr. Ältere Roßlooer erinnern sich heite sicher noch mit Wehmut an det ratrende un schaukelnde Jefährt, det ein'm in ne jute halwe Schtunne na Dessau oder zurick beferderte... Als der Kriech nu in de letzt'n Monate jing, konnte man Fritze Schpieler keen'n Schutzmann mehr mitjehm'n. Männer war'n rar jeword'n in diese Zeit,

un den Pollezist'n hatt'n se ooch injezoren. „Fritze“, saachte de Frau vonne Schtadtkasse eenet Tares, „du musst heite widder na Dessau un Jeld wech-bring'n. Is awwer sehre ville heite!“ „Awwer...“, waachte Fritze einzuwenn'n, „awwer jetz komm'n so ofte Tieffliejer anne Bahne lang un außerdem...“ „Du immer met deine Tieffliejer. Un außerdem soll'ste diche ne Pistole von de Pollezei holl'n, weil et so ville Jeld is heite! Et is allet vorbereitet. Du kannst doch mit de Pistole umjehn?“ „Nee... ja... natierlich“, stotterte de Tieffliejer, der noch nie nich näher anne Waffe als uff Sichtweete ran jekomm'n war. Zweek Stunn'n schpäter awwer schtand'te in de Schtraß'nbahn na Dessau. Hinzusetz'n waachte Fritze sich niche. Er wollte unbedingt den Rick'n frei hab'n wejen det ville Jeld in de Tasche. Also schtand'te mit de Schultern an de leere hingere Fahrerkabine von-nen Triebwaren jelehnt. Wie man weeß, nahm'n de Fahrer in de Bahn damals neemlich an de Endschtatsjon'n nur ihre Kurweln ab un wechselt'n uff'n Fahrschtand anne annere Seite. Un schon schtand'n se widder in de neie Fahrtrichtunk. Der Fahrer war jetze natierlich uff'n vorder'n Fahrschtand. De Bahn war um de Mittachszeit noch nich so besetzt. Im Waren saßen drei oder vier Frau'n, die Fritze alle als Roßblooerinnen bekannt war'n. Awwer da war'n noch een halwes Dutzend sich lauthals ungerhalln'de Halbwiechsije, die am Roßblooer Bahnhof injestiejen war'n und woll vorher in'n „Buhn'nkopp“ oder in de „Mensch'nfalle“ gezecht harr'n. Det schloss Fritze wenichstens aus de leichte Fahne, die em beim Insteejen der Burschen um de Nase jeweht war. Fritze sah sich veranlasst, de olle, awwer prall gefillte Ledertasche noch fester ungern link'n Arm zu press'n. De schweeßijee Rechte umklammerte in de Hosentasche den Kolm'n der jeladenen, awwer jesicherten Pistole. Hohl ratterte de Bahn iwwer de Elbbricke, dann den Brick'nbarch nunger. Jetze, am Elbzollhaus, det wus-te Fritze aus Erfahrunk, bejann de Schtrecke, wo de Bahn jewehnlich schau-kelte wie'ne Nusschale uff'n groß'n Ozean. Sehnsichtig, ja verzweifelt schaute de Jeldbote zu de Holzbiejel, die an Lederschlauf'n von de Warendecke run-ger hing'n un Halt vor solche Jelegenheit'n versprach'n. Aber denn müs-ste man ja de Tasche... Uff keen'n Fall! Oder awwer mit de annere Hand?... Na det jing ja nu ma erscht recht niche! Zumal nu mit eem Ma zweek von de Bengels zu ihm uff'n Perrong trat'n, um sich'ne Zijarette anzuschteck'n. Insjeheim beschloss Fritze uff de nächste Schtatsjon inn'n Anhänger umze-steijen. Awwer jetze??? Erscht ma den Sicherungsbiejel von de Pistole mit'n Daum'n umjeleecht! Det jibt Sicherheet un Ruhe! Oorenblicke schpäter holpert de Bahn in de Weiche, um uff de entjejenkommende Bahn aus Dessau zu wart'n. Fritze verliert det Jleichjewicht, de Tasche kollert uff'n Bodd'n, donnernd leest sich der Schuss... De Brandwunde am Owwerschenkel heilte sehr schnell, de Durchschuss im recht'n Fuß be-reitete de Ärzte mehr Schwierichkeit'n. De Jeldtasche kam een'n Tach schpäter na Dessau. Un de vermeintlich'n Beesewichter hatten sich in rierender Weise um den Verletzt'n jekimmert... Un icke? ... Icke hawwe den Tieffliejer nie widder Tieffliejer jerufen!



Festzelt



Festumzug 2003



Schausteller 2003



Festumzug 2003



PREISWERT + KOMPETENT

expert



besuchen sie uns im internet! <http://www.expert.de>

HUTH

Raßlau • Dessauer Straße 5
Tel: 034901 82196 u. 82507

HIFI • TV • DVD • VIDEO • SAT • PC

ELEKTROHAUSGERÄTE • TELEKOM • SERVICE

NEU

Zerbst • Markt 37
Tel: 03923 783435

NEU



72cm
Bildröhre
(schwarze Bildröhre)

X-FLAT

VIRTUAL
DOLBY
SURROUND

100 Hz
FLIMMERFREI

Flach
bis in die
Ecken

WAS **MARKEN** AUSZEICHNET

- Langjähriges Entwicklungs-Know-how
- Ausgereifte Technik
- Hohe Verarbeitungsqualität
- Modernes Design
- Perfektes Zusammenspiel von Technik und Elektronik
- Lange Lebensdauer
- Service-Sicherheit

JEDEN TAG **NEUE FREUDE!**

THOMSON

CS 550 Micro Anlage

PLL/RDS-Tuner mit 32 Stationsspeichern
2 x 200 Watt Musikleistung / Bass Booster
5-fach CD-Wechsler CD-R/CD-RW-Wiedergabe
1 Full-Logig-Kassettenlaufwerk
2 Wege-Bass-Reflex-Lautsprecher /
2 Titanium Bass Boomer
Weckfunktion
Fernbedienung

~~349.-~~
199.-

THOMSON

29 DX 4005

2 x 20 Watt Musikleistung
99 Programmspeicher
TOP Videotext
Kindersicherung
Kopfhöreranschluß
Front-/2xEuro-AV

~~699.-~~
444.-



In der neuen Zerbster Filiale von expert HUTH gibt es nicht nur eine kompetente Fachwerkstatt für Fernseh- und Hifi-Geräte, sondern auch eine moderne Präsentation der neuesten Generation von Flachbild-Fernsehern in LCD- und Plasma-Technik.

HIFI • TV • DVD • VIDEO • SAT • PC • ELEKTROHAUSGERÄTE • TELEKOM • SERVICE